|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **ARTIKEL 12:70** |  | |
|  |  | |
| WVV | Met inachtneming van de in het tweede en het derde lid bepaalde regels, worden de akten houdende vaststelling van de besluiten tot deelneming aan de splitsing van de gesplitste vennootschap en van de verkrijgende vennootschappen neergelegd en bij uittreksel bekendgemaakt, overeenkomstig de artikelen 2:8 en 2:14, 1°, en, in voorkomend geval, worden de akten tot statutenwijziging van een verkrijgende vennootschap neergelegd en bekendgemaakt overeenkomstig de artikelen 2:8 en 2:14, 1°.  Zij worden gelijktijdig bekendgemaakt binnen tien dagen na de neerlegging van de akte houdende vaststelling van het besluit tot deelneming aan de splitsing [genomen tijdens de laatst gehouden vergadering van de bevoegde organen, hetzij de algemene vergadering, of in het artikel 12:67, § 7, bedoelde geval, het bestuursorgaan van de gesplitste vennootschap.](#_Amendement_407)  Een verkrijgende vennootschap kan zelf de formaliteiten inzake openbaarmaking betreffende de gesplitste vennootschap verrichten. | Sous réserve des modalités déterminées aux alinéas 2 et 3, les actes constatant les décisions de participation à une opération de scission prises au sein de la société scindée et des sociétés bénéficiaires sont déposés et publiés par extrait conformément aux articles 2:8 et 2:14, 1°, et, le cas échéant, les actes modifiant les statuts d'une société bénéficiaire sont déposés et publiés conformément aux articles 2:8 et 2:14, 1°.  Ils sont publiés simultanément dans les dix jours du dépôt de l'acte constatant la décision de participation à la scission [prise lors de la réunion des organes compétents qui s'est tenue en dernier lieu, soit l'assemblée générale, ou, dans le cas visé à l'article 12 :67, § 7, l'organe d'administration de la société scindée.](#_Amendement_407_1)  Une société bénéficiaire peut procéder elle-même aux formalités de publicité concernant la société scindée. |
| Ontwerp | Art. 12:70. Met inachtneming van de in het tweede en het derde lid bepaalde regels, worden de akten houdende vaststelling van de besluiten tot deelneming aan de splitsing van de te splitsen vennootschap en van de verkrijgende vennootschappen neergelegd en bij uittreksel bekendgemaakt, overeenkomstig de artikelen 2:8 en 2:14, 1°, en, in voorkomend geval, worden de akten tot statutenwijziging van een verkrijgende vennootschap neergelegd en bekendgemaakt overeenkomstig de artikelen 2:8 en 2:14, 1°.    Zij worden gelijktijdig bekendgemaakt binnen tien dagen na de neerlegging van de akte houdende vaststelling van het besluit tot deelneming aan de splitsing dat de laatst gehouden algemene vergadering heeft genomen.    Een verkrijgende vennootschap kan zelf de formaliteiten inzake openbaarmaking betreffende de gesplitste vennootschap verrichten. | Art. 12:70. Sous réserve des modalités déterminées aux alinéas 2 et 3, les actes constatant les décisions de participation à une opération de scission prises au sein de la société scindée et des sociétés bénéficiaires sont déposés et publiés par extrait conformément aux articles 2:8 et 2:14, 1°, et, le cas échéant, les actes modifiant les statuts d'une société bénéficiaire sont déposés et publiés conformément aux articles 2:8 et 2:14, 1°.    Ils sont publiés simultanément dans les dix jours du dépôt de l'acte constatant la décision de participation à la scission prise par l'assemblée générale qui s'est réunie en dernier lieu.    Une société bénéficiaire peut procéder elle-même aux formalités de publicité concernant la société scindée. |
| Voorontwerp | Art. 12:70. Met inachtneming van de in het tweede en het derde lid bepaalde regels, worden de akten houdende vaststelling van de besluiten tot deelneming aan de splitsing van de te splitsen vennootschap en van de verkrijgende vennootschappen neergelegd en bij uittreksel bekendgemaakt, overeenkomstig de artikelen 2:7 en 2:13, 1°, en, in voorkomend geval, worden de akten tot statutenwijziging van een verkrijgende vennootschap neergelegd en bekendgemaakt overeenkomstig de artikelen 2:7 en 2:13, 1°.    Zij worden gelijktijdig bekendgemaakt binnen tien dagen na de neerlegging van de akte houdende vaststelling van het besluit tot deelneming aan de splitsing dat de laatst gehouden algemene vergadering heeft genomen.    Een verkrijgende vennootschap kan zelf de formaliteiten inzake openbaarmaking betreffende de gesplitste vennootschap verrichten. | Art. 12:70. Sous réserve des modalités déterminées aux alinéas 2 et 3, les actes constatant les décisions de participation à une opération de scission prises au sein de la société scindée et des sociétés bénéficiaires sont déposés et publiés par extrait conformément aux articles 2:7 et 2:13, 1°, et, le cas échéant, les actes modifiant les statuts d'une société bénéficiaire sont déposés et publiés conformément aux articles 2 :7 et 2 :13, 1°.    Ils sont publiés simultanément dans les dix jours du dépôt de l'acte constatant la décision de participation à la scission prise par l'assemblée générale qui s'est réunie en dernier lieu.    Une société bénéficiaire peut procéder elle-même aux formalités de publicité concernant la société scindée. |
| MvT | Artikelen 12:59 – 12:73.  Deze bepalingen hernemen de artikelen 728-741 W.Venn., met volgende verduidelijkingen, wijzigingen en toevoegingen. | Articles 12:59 – 12:73.  Ces dispositions reprennent les articles 728 à 741 C. soc., moyennant les précisions, modifications et ajouts suivants. |
| RvSt | Geen opmerkingen. | Pas de remarques. |
| Amendement 407 | In het voorgestelde artikel 12:70, tweede lid, de woorden “dat de laatst gehouden algemene vergadering heeft genomen” vervangen door de woorden “genomen tijdens de laatst gehouden vergadering van de bevoegde organen, hetzij de algemene vergadering of, in het in artikel 12:67, § 7, bedoelde geval, het bestuursorgaan van de gesplitste vennootschap”.  VERANTWOORDING  Dit amendement verduidelijkt de bepaling door rekening te houden met de mogelijkheid dat het bestuursorgaan overeenkomstig artikel 12:67, § 7, de splitsing kan goedkeuren. | Dans l’article 12:70, alinéa 2, proposé, remplacer les mots “prise par l’assemblée générale qui s’est réunie en dernier lieu” par les mots “prise lors de la réunion des organes compétents qui s’est tenue en dernier lieu, soit l’assemblée générale, ou, dans le cas visé à l’article 12:67, § 7, l’organe d’administration de la société scindée”.  JUSTIFICATION  Cet amendement précise la disposition en tenant compte de la possibilité pour l’organe d’administration d’approuver la scission conformément à l’article 12:67, § 7. |